

空氣污染指數高達 150 市民望政府早日改善

柴灣「長命斜」空氣污染嚴重



柴灣道「長命斜」空氣污染嚴重令人關注

柴灣道「長命斜」的空氣質素惡劣，所測得的空氣污染水平指數高達一百五十，嚴重危害市民的身體健康。市民認為有關當局對此惡劣的情況，未有積極的改善措施，均望政府多加關注。

【記者李灝濂報導】位於柴灣道，俗稱「長命斜」的一段馬路，大致可分為上下兩段。上段由筲箕灣道至「長命斜」中段消防局一帶；而下段則由中段至柴灣道筲箕灣賽馬會診所。該處受空氣受到嚴重污染，每日所測得的空氣污染水平指數，介乎一百至一百五十之間，空氣污染問題令人擔憂。

下段空氣較上段差

居住在「長命斜」上段的居民及在附近工作的市民，均表示上段空氣污染情況尚可接受。

受，而下段的空氣污染情況則較為嚴重。他們更表示到了繁忙時間，下段的空氣污染情況會更加惡劣。

據環保署消息透露，柴灣區一向是空氣污染情況較嚴重的地方。路邊空氣監測站每日於當地所測得的空氣污染水平指數最高超過一百六十，空氣污染程度達到甚高水平，超越一般標準。

柴油汽車廢氣是致命傷

該處空氣污染嚴重，大多歸咎於以柴油廢氣。據統計資料所得，「長命斜」在非繁忙時間內，汽車經過的流量，在短十分鐘內，上段有二十六架次，而下段則有四百五十五架次。如此一小時便分別有約一千五百六十架次汽車於上段駛過，下段則有約二千七百架次。若在繁忙時間內，汽車流量更會大幅增加，如此大量的廢氣導致該處空氣惡劣。

綠化環境可望改善現況

於「長命斜」下段經營寵物店的張先生認為，下段空氣較為惡劣，主要原因除了汽車所排出的廢氣外，城市規劃亦十分重要。上段城市規劃較為空曠而且樹木林立，環境綠化，空氣自然較佳。但下段因接近十字路口，而且房屋密集，以致空氣極不流通，空氣質素因此十分惡劣。

他表示，他的寵物店位於下段近十字路口處，在空氣污染的影響下，對生意額或多或少亦有影響，他因此有遷移店舖的打算。

有市民認為政府現階段，未能就空氣污染的嚴重情況，作出有效的改善措施。假若政府不積極正視此問題，及早改善，該區的市民將會受到嚴重影響。市民均望政府可在短期內，落實方案改善該區空氣污染的情況。

環保署呼籲市民，當一般空氣污染指數介乎一百至二百之間，患有心臟病或呼吸系統有毛病的人士，宜減少體力消耗及戶外活動，避免長時間逗留在交通繁忙且空氣污染的地方。

今日東區

第十四期 第一六三期
二零零零年二月
督印人：黃夢暉
出版：香港樹仁學院
新聞與傳播學系
編輯委員會
承印：聯益報業有限公司
香港樹仁學院贊助
非賣品



寵物店張先生表示，「長命斜」下段空氣較差

以石油氣取代柴油 有助減低空氣污染

【記者張秀釧報導】筲箕灣區區議員杜本文表示，「長命斜」的斜度是自然的環境不能改變，正因如此，柴油車輛於上斜時需加大馬力，結果增加了空氣污染的程度，加上冬天天氣乾燥，在無風的氣候，會令空氣中的懸浮粒子凝結，形成空氣混濁。

他指出，巴士的馬力最大，所以巴士所造成的空氣污染可謂最大，經柴油燃燒而產生的懸浮粒子也相對地增多。

杜本文提出，汽車燃料是形成空氣污染的主要成因，所以若汽車改用石油氣作為燃料乃上上之策，有助減低空氣污染的程度，但現時還未普及化使用。在這期間，有關當局應加強汽車定期檢查，政府也應多在適當的地方設立石油氣站，以應付汽車以石油氣取代柴油。杜本文亦強調深化綠化環境的重要，多種植樹木能令空氣更加清新。

而「長命斜」上段的空氣質素比下段為佳，亦正因為上段有多的樹木。

市民普遍認為對該區空氣污染未有任何改 行動，但杜本文認為，「長命斜」一段路面經多年已有改 動，如路面分隔，除斜坡等亦有一套宏觀的計劃，只是在短期內仍然須努力解決「長命斜」的空氣污染問題。

現今的積極措施是用商業利誘，使車主自然改用石油氣作汽車燃料，與及立例車主每年驗車，並植多種樹木，務求使空氣污染問題的程度降至最低。

【本報訊】全球矚目的千年蟲危機，在各國政府與民間的全力防範下，已安然度過公元二千年一月一日。不過，港府宣佈在未來的日子尚有九個蟲禍高危日會出現，電腦千年蟲危機仍有爆發的可能，大家千萬不可鬆懈了！

千年蟲問題即是二千年電腦數位問題，由於許多資訊科技系統以往只在電腦中設定兩位數字去記錄年份（例如利用「99」代表1999），因此電腦便無法辨別出「00」所代表的是1900年，抑或是2000年，這可能會導致系統運算混亂，甚至令整個系統不能運作。千年蟲問題主要影響行政上使用的電腦系統、網絡、保安系統及其他只用兩位數字來代表年份的應用程式及軟件。例如：電腦系統

會錯誤地將公元2000年讀為公元1900年或因不接收公元二千年為潤年，系統會不接收00年二月廿九日的輸入日期等。

千年蟲問題對我們日常生活的負面影響也不能忽視，例如：我們的信用卡會突然在二千年失效，這是由於電腦誤讀二千年在一九九零年已失效的賬單已過期，商戶將發出錯誤的追討欠款單。

雖然，在剛過去的幾次高危日子當中，本港大大小小的機構都能安然地渡過，但是，這並不代表在未來的高危日子裡，不會出現千年蟲的問題，所以全港市民仍要密切留意「蟲禍」了。

千年蟲危機尚未解除 全港市民仍須小心

道歉啓示

由於人為疏忽關係，本報一月號東區議會版刊載最新一屆東區區議會當選議員名單有錯漏，本報特此向東區區議會、東區區議會各議員及讀者致歉。



東區交通黑點多 第二版

《今日東區》編輯委員會名單

- 社長：劉仁杰
- 總編輯：譚偉怡
- 副總編：郭玉璋、白梅君
- 攝影主任：何定偉
- 發行部經理：顏珮茵
- 廣告部經理：吳婉婷
- 公關部經理：陳穎正
- 財政：鍾敏芝
- 文書：陳詠詩

編輯：樹仁新傳系三年級學生
記者：樹仁新傳系二年級學生

社論

老有所依有賴各方支持

香港人口老化急速，特區政府統計指出，數年內，年過六十五歲的市民人口將過百萬，關注老人福利的聲音亦隨之而愈來愈大。

為應付社會人口結構轉變，前港英政府早於九六年正式立例僱主與僱員均須供款，以個人為單位的強制性公積金供款，計劃於去年開始實行，所有香港的勞動人口現時已可因應自己的需要選擇不同的投資組合，以求港人真正「老有所依」。

由行政長官董建華親任主席的「策略發展委員會」近日更有意提出，由於預料未來會有更多香港人選擇北上珠江三角洲居住，而香港的土地資源亦有限，在面對人口老化而造成沉重醫療負擔及未來能否提供足夠房屋予長者亦存疑的情況下，特區政府會考慮投入資源，加強與內地社區的配套設施，鼓勵更多港人北上定居。

雖說安老院努力提高服質素，以讓老人如身處大家庭，唯不少老人家的意願，還是希望能與自己的子女同住。

香港人生活節奏急促，多姿多采，因而忽略父母，更以沒時間照料為由，把年老父母送往安老居，以省卻「麻煩」。

「老」是人生必經階段，只需試想數十年後自己的處境，便知道應如何對待老人及父母。每個老人年少時均曾為社會建設付出過努力，因此均是值得我們關懷及尊重的。

東區交通黑點多 司機行人均有責



警方特於東區交通黑點設指示牌

【記者江啓康報導】東區有多個繁忙的交通路口為「交通黑點」，過往兩年有近四十宗的交通意外發生。雖未有行人於意外中死亡，但行人的生命安全已受到嚴重威脅！據警務處稱，凡是任何地點在最近的十二個月內，發生九宗或以上有人受傷的交通意外，或發生六宗或以上有行人受傷的交通意外，即被列為「交通黑點」。

每年受傷人數達五十

香港警務處長港島總區交通部道路安全主任金露高級督察表示，東區過往兩年就有五個「交通黑點」，包括英皇道與書局街交界、英皇道與炮台山道交界、英皇道與糖水道交界、筲箕灣道與南康街交界及望產街與金華街交界。每年平均每個「交通黑點」的受傷人數接近十人，意外發生的主要原因行人不遵守道路使用者守則及司機不專心駕駛所致。

港島總區交通部指出，各「交通黑點」都是人煙稠密的地方，商業住宅大廈林立。無論是車輛或行人的流量均十分高，容易造成人車爭路的情況，再加上行人及司機的疏忽，引致交通意外頻生。雖然多處交通黑點皆豎立了告示牌，警告市民不要胡亂過馬路，但很多市民卻視而不見，為貪一時之快，不待行人交通燈號轉為綠色，便亂過馬路。另外，交通黑點附近，雖有行人天橋，但市民大不選用天橋過馬路，寧願橫過馬路。



途人寧冒生命危險非法橫過馬路

港島總區交通部表示，已積極在各「交通黑點」進行街頭教育，並加強檢控違例的行人和司機，亦會擺放警告告示牌，提醒行人及司機該地點已被列為「交通黑點」，務請行人小心過馬路，司機則小心駕駛，希望減少交通意外的發生。

太古城東的區議員曹漢光則建議，警方應增派交通督導員於各「交通黑點」，檢控違反交通條例的行人以示阻嚇。同時，警方亦應聯同學校的交通安全隊，於各繁忙的交通路口教導行人應

承蒙各界鼎力資助
謹向以下人士鳴謝

林瑞琪
樓慕瑾
李漢源

Miss Kitty Szeto & Miss Maria G. Chan

祝東區市民

新年進步

麥順邦議員敬賀

祝東區市民

新春快樂

東區區議會主席
丁毓珠敬賀

祝東區市民

萬事如意

胡經昌議員敬賀

祝東區市民

恭喜發財

Win's CAFE 敬賀

3 東區議會

市民對區會意識薄弱

不知議員是誰 不知職責何在

被喻為是民主黨和民建聯在今年立法會選舉前哨戰的一一二八區選，結果已塵埃落定。

【記者王凱音、鄧碧琪報道】「各位既有其主」究竟市民對區議會認識有多少？他們對議員又有何期盼或意見？

就此，本報記者在一月初於北角城市花園、太古東、樂康進行街訪，於此三區成功訪問了六十位，年齡介乎十八至五十六歲的市民。

調查發現，有五成半(33人)受訪者不知道他們區內的議員是誰，有七成以上(42人)答錯自己居住地方所屬之選區，而表示從未參與過議員辦事處所舉辦的活動的市民更高達百分之九十七。

去屆表現 意見參差

對於向議員反映問題或求助，部分被訪者表示滿意區內環境事務及議員的表現，認為沒有需要向議員反映不滿。

此外，有百分之七十七曾向議員反映意見及求助的市民，都得到適當的援助和改善，亦對其工作表現普遍感到滿意。

然而當中有近四成市民則認為議員根本幫不上什麼，有些更根本不知道議員可提供援助。

得出以上數字，是否多少也反映有些市民並不熟悉區議會的功能及區議員的職責；議員與市民溝



●記者於柴灣樂康區進行街訪

通不足；不清楚與議員溝通的渠道，甚至不信任區議員？

兌現承諾 增加溝通

至於對新任議員的期望，近五成市民皆希望他們能兌現參選時的承諾，盡其本份，關注及改善區內民生的問題，為區內事務作出貢獻。

其中最多人希望能改善區內治安的問題。市民建議應在各屋苑內加派保安人員巡邏，增加照明系統。

去年十一月二十八日的特區首屆區議會選舉，各候選人已按大多數會參與投票的選民意願，成功當選或連任。民建聯在是次區選中，得票率急升，以東區為例，三十七名區議員名單內，民建聯佔了十三席，獨立人士佔十二席，而民主黨只有六席，這結果是否意味著政黨效應能左右選民的選擇意願？而民主黨的區勢是否開始被民建聯掩蓋？

以獨立人士

工作表現勝政黨效應

身份獲選的北角城市花園議員許清安認為，有政黨背景的背景候選人，無論在提高知名度和競選資源上，都有一定優勢。

然而，身為上屆樂康區議員民主黨的曾健成表示，今次敗給民建聯的陳達強，主因在宣傳上不及對手，他更直言宣傳不足是基於黨的經費有限。

至於有言指民主黨地區勢力不及民建聯，他絕對不認

同，因在東區賽果中，民主黨取得六席，已比上屆只取得四席有進步，所以深信他落敗主因是其經費問題，致令在選區內知名度不及對手。

另一邊廂，已為今屆樂康區區議員的民建聯代表陳達強則強調，是次能當選，正是由於他一直都熱衷於為區內市民服務，這些有目共睹的成績，令他贏得不少街坊的支持。

此外，他個人並不同意民建聯在東區勢力漸蓋過民主黨，因為他覺得區議會的政治性並不強，而區會主要為市民服務，所以他認為不應太執著是次選舉的結果或那個黨佔多數席位。

他續稱，就此次投票結果來看，參選者的政治定位及其在區內的工作表現，往往影響著市民的投票取向，而這一切都是很值得讓有意參選下屆區會的人士借鑒的。

記者：楊子慧

更正上期東區區議會選舉結果

太古城西	羅友聖(獨立)	自動當選	堡壘	朱漢華(民建聯)	自動當選
太古城東	曹漢光(民主黨)		北角邨	顏尊廉(民建聯)	
鯉景灣	傅元章(獨立)		錦屏	蔡素玉(港進聯)	自動當選
筲箕灣	勞鏗珍(民建聯)	自動當選	丹拿	李汝大(前線)	
阿公岩	杜本文(獨立)		健康村	陳得偉(民主會)	
杏花邨	陳添勝(民權黨)		鯽魚涌	江子榮(自由黨)	自動當選
翠灣	鄧禮明(民建聯)		南豐	梁淑楨(民主黨)	
欣怡	梁安琪(民主黨)		康怡	麥順邦(獨立)	
小西灣	陳靄群(民建聯)		康山	梁兆新(獨立)	
富景	陳耀德(民主黨)		興東	黃月梅(民主黨)	
環翠	龔栢祥(民建聯)		西灣河	江澤濠(獨立)	自動當選
翡翠	黎志強(民主黨)		下耀東	許嘉灝(民建聯)	
柏架山	黃建彬(民建聯)		上耀東	趙資強(民建聯)	
寶馬山	陳炳煥(獨立)	自動當選	興民	趙承基(民建聯)	
天后	葉就生(獨立)		樂康	陳達強(民建聯)	
炮台山	羅榮焜(獨立)		翠德	梁耀雄(獨立)	
維園	周潔冰(獨立)		漁灣	鍾樹根(民建聯)	
城市花園	許清安(獨立)		曉翠	林翠蓮(自由黨)	
和富	王國興(民建聯)	自動當選			

另：現任東區區議會主席應為丁毓珠議員

祝東區市民

新年快樂 萬事勝意

岑才生議員敬賀

致：全校學生

大吉大利

HKSYC 社會系



■曹漢光議員希望能讓居民多些了解社區情況



■陳達強議員認為加強與市民溝通是首要工作

新一屆區議會 開羅 加強與市民溝通成重點工作

【記者楊子慧、盧雪敏報導】新世紀開始後，新任區議會亦都「開羅」，為市民服務。新任議員計劃如何帶領香港市民創造新紀元，建造新香港呢？

接受本報訪問的區議員都明白，區議員與市民的溝通存在著一定的問題。就此，他們制定了一系列的計劃改善這情況。

例如新任樂康區區議員陳達強表示，他將會在上任後加強與居民的溝通，主動地與市民傾談，了解居民的需要和不满。並會透過參加區內活動，增加與居民接觸的機會，建立良好的關係，從而拉近彼此的距離。另外，他亦會在區內張貼聯絡自己的電話和強化其宣傳工作。

而太古東議員曹漢光指出，他所服務的太古城屬私人屋苑。除非他付款申請，否則政治宣傳一律不容許在屋苑內進行。他認為這規定是一種無理的箝制。因此，他將會爭取在屋苑內，加設屬於議員辦事

處的報告板。

另外，各議員針對所屬地區的情況，制下一套合適的工作目標。例如新任城市花園區議員許清安表示，區內屋宇存在僭建問題。為保障居民的安全，他希望能調撥較多的資源和時間來協助居民清拆僭建物。

同時，有看內地新移民極需外界的協助和支持，所以加強新移民的服務，助他們溶入社區及適應新生活，是他另一個重點工作。他更預備設立地區事務熱線和成立「議員-居民聯絡小組」，以加強議員與市民之間的溝通，並可加快處理市民求助和投訴個案的速度。

曹議員則關注填海工程所造成環境問題，例如海水質素、生態環境等問題。在上任後，他會監察御泥區的運作。同時，他亦會向路政署要求在兩年內更換該區的地磚。東區走廊的交通都是他關心的問題之一。

市民議員溝通不足

議員指宣傳上阻攔重重

「都唔知點講好！」，當被問到會否向議員求助時，有不少的市民都有如此的感受。而那邊廂的議員們則歸咎溝通及宣傳不足，令市民有一個假象，以為議員未有熱心地為居民服務，到底市民與議員之間的鴻溝有多深呢？溝通不足的情況又有多嚴重？

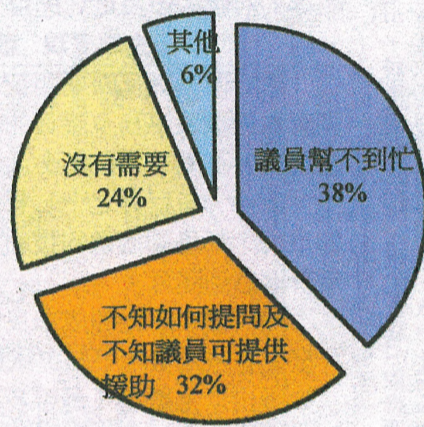
本報訪問了六十名東區市民，其中五十人表示未試過向議員求助。當中十六位受訪者表示，不尋求議員協助的原因是「不知如何問」，佔所有不向議員求助人數的三成二，另有十九名受訪者認為議員幫不到忙，佔不求助於議員人數的三成八（見表）。持這兩類意見的人數共佔七成。而應屆區議會參選議員亦同意，議員在與市民溝通時，存在著一定的問題。

前樂康區區議員曾健成承認在任期間，疏忽了宣傳其辦事處，令市民不清楚其辦事處的工作情況及工作效能。當居民有需要協助時，也不知可尋求此方面的協助。議員更不能明確地知道居民的訴求。這樣地，議員與居民之間就築起了一道圍牆，彼此的溝通問題慢慢出現了。

現任城市花園區議員許清安認為，區內居民對區內事務漠不關心，也不太願意向議員反映其需要及對區內事務的意見。因此，議員與居民的關係就疏離了。

另外，一名代表太古東的新任區議員曹漢光則表示，除了市民的政治冷感會增加宣傳的難度外，議員亦會遇到其他大大小小的困難和箝制。

不向議員求助的原因



他舉例說，他所服務的太古城是私人屋苑，屬太古城地產擁有的。為了保持屋苑的中立性，屋苑規定除非議員能向屋苑付一筆款項，獲得屋苑的同意，否則一律嚴禁在屋苑的樓宇內進行政治性的宣傳。曹議員在遇上這方面的阻攔時，只好在別的地方多張貼宣傳單張來解決問題。他表示要是繳交這筆款項來買一個「通行無阻的特權」，會為他帶來沉重的負擔，更認為這些規例是不合理的。

區議員在宣傳上遇到困難，影響其宣傳效果，令市民不能認識到區議員的職能及效能，甚至連聯絡方法都不清楚。如此，又如何能鼓勵市民表達其意見及不滿呢？市民與議員之間的圍牆又如何能粉碎呢？

祝東區市民

龍年進步

勞鏢珍
議員辦事處敬賀

祝東區市民

龍馬精神

陳炳煥 SBS. JP 敬賀

祝東區市民

新年進步

陳靄群議員敬賀

祝樹仁學院全校學生

步步高陞

楊金權敬賀